

ガンズームマイクロホン Gunzoom Microphone Microphone zoom à directivité variable 变焦拾音麦克风

取扱説明書/Operating instructions/Mode d'emploi/
Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/
使用说明书



©2014 Sony Corporation Printed in China
http://www.sony.net/

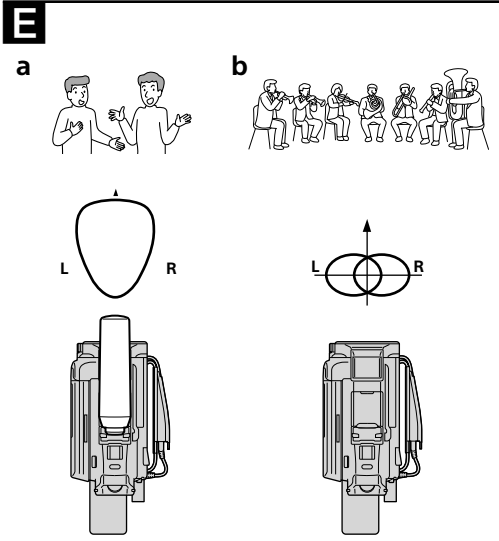
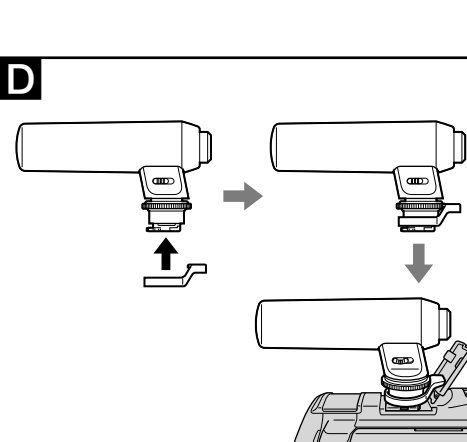
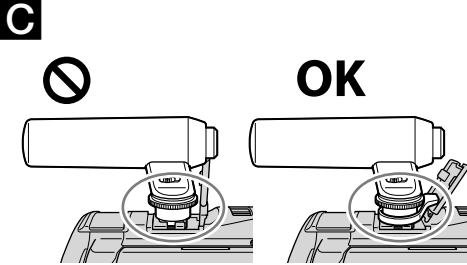
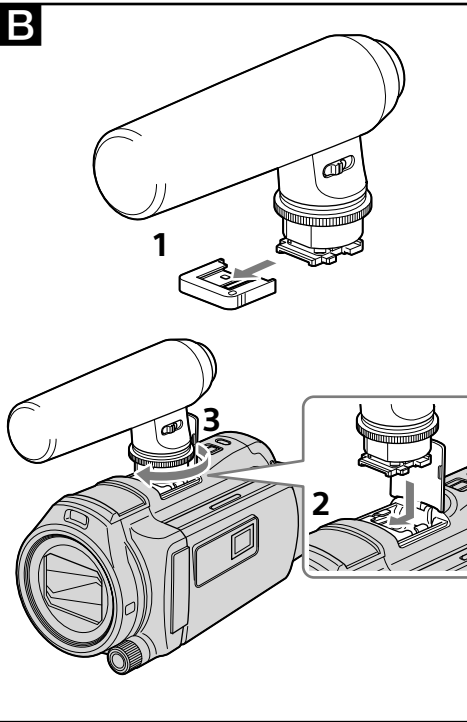
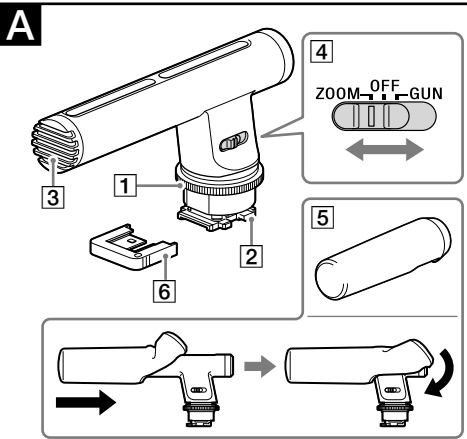
ECM-GZ1M



お買い上げいただきありがとうございます。

警告 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱い方を示しています。**この取扱説明書をよくお読み**のうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。



日本語

警告 安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、電気製品はすべて、まちがった使いかたをすると、火災などにより人身事故になることがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守るこの「安全のために」の注意事項をよくお読みください。
- 故障したら使わない動作がおかしくなったり、破損しているのに気づいたら、すぐに買い上げ店またはソニーの相談窓口にご相談ください。
- 万一、異常が起きたら

変な音・においがしたら、煙が出たら

カメラの電源を切る
カメラからははずす
お買い上げ店またはソニーの相談窓口にご相談する

警告表示の意味

取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

警告 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電などにより死亡や大けがなど人身事故の原因となります。

注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号	行為を禁止する記号
火災	禁止
感電	分解禁止

警告 下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。

製品および同梱物を、乳幼児の手の届く範囲に放置しないでください。
幼児の手の届かない場所に置き、口に入れないよう注意する。万一、飲み込んだ場合は、ただちに医師に相談してください。

警告 下記の注意事項を守らないと、火災・感電により大けがの原因となります。

内部に水や異物を入れない
水や異物が入ると火災や感電の原因となります。万一、水や異物が入ったときは、すぐにカメラから取りはずし、お買い上げ店またはソニーの相談窓口にご相談ください。

警告 下記の注意事項を守らないと、けがをしたり周辺の家財に損害を与えることがあります。

内部を開けない
感電の原因となることがあります。内部の点検や修理はお買い上げ店またはソニーの相談窓口にご相談ください。

湿気やほこり、油煙、潮気が多い場所や直射日光のあたる場所には置かない
故障の原因となります。

落としたりぶついたりしない
故障の原因となります。

主な特長

本機は、ソニーのビデオカメラレコーダーやレンズ交換式デジタルカメラなどのマルチインターフェースシュに対応したカメラに対応しています。

このシステムを搭載したカメラやレンズ交換式デジタルカメラなど、アクセサリーを組み合わせることで、目的に合わせた効果的な撮影が簡単に行えます。カメラの取扱説明書をよく読んで、お使いのカメラがマルチインターフェースシュ対応機種かどうかを確認してください。

- マルチインターフェースシュに取り付けるだけのワンタッチ接続。本機への電源供給や信号の伝達は、マルチインターフェースシュの端子で行います。
- 映像のズームに連動して指向角(ステレオ拡がり角)が変化するズームマイクモードと、ズームに連動しない鋭指向性のガンマイクモードの切り換えができます。ご使用の機種によって一部動作しない機能があります。対応機種はWEBをご覧ください。

ご注意
レンズ交換式カメラの場合、取り付けるレンズによってはズームマイクモードに切り替わらない場合があります。その場合は、カメラ本体の内蔵マイクで録音されます。事前にお手持ちのレンズを使い確認することをおすすめします。

取り扱い上のご注意

- 端子部の破損防止のためにも、本機を持ち歩く際は、カメラから取りはずして付属の端子保護キャップを取り付けて、キャリングポーチに入れてください。
- 端子部は精密機器です。落としたり、たたいたり、強い衝撃を与えないでください。
- 高温多湿の場所での使用、保存は避けてください。
- 屋外使用するときは、雨や海水にぬれないようにしてください。
- 動画撮影中はカメラやレンズの作動音、操作音などが記録されてしまうことがあります。
- 使用中に本機に触れると、ノイズとして録音されてしまいます。髪の毛や帽子などが触れないようにご注意ください。
- 録音中モードを切り替えないでください。

・本機を持ってカメラを持ち運ばないでください。本機が破損したり、カメラが落下する恐れがあります。

A 各部の名前

- 固定つまみ
- マルチインターフェースフット
ご注意
直接手で触れないでください。
- マイク
- スライドスイッチ(ZOOM/OFF/GUN)
本機を使用する目的によって、スイッチを切り換えてください。
ZOOM ズームマイクとして使うとき
OFF カメラ本体の内蔵マイクを使うとき
GUN ズームと連動させないで使うとき

- ウインドスクリーン
本機本体にかぶせ、風や息が本機に直接当たるときに生じるノイズを低減します。
ご注意
ウインドスクリーンが雨にぬれた場合は、本機本体からははずし陰干ししてください。
- 端子保護キャップ

使いかた

取り付けかた(イラストB)
カメラに取り付ける/取りはずす際は、本機の電源スイッチが「OFF」の状態で行ってください。

- 本機から端子保護キャップを取りはずす。
- カメラの電源をオンにして、カメラのマルチインターフェースシュと本機のマルチインターフェースフットの位置を合わせて、取り付ける。
- 固定つまみをLOCK方向にまわし、カメラにしっかりと固定する。

ご注意
本機が差し込めないときは、固定つまみを止まるまで「RELEASE」方向に回してください。固定ロックが解除されます。

取りはずしかた

カメラの電源をオフにし、取り付けるときと逆の手順で取りはずす。

使用上のご注意

ノイズを録音しないために(イラストD)

カメラのシューカバーが本機にぶつかって、ノイズを録音してしまうときは、本機に付属している「スぺーサー」を取り付けてください。スぺーサーの取り付けかたについては、イラストDをご覧ください。

主な仕様

形式	エレクトレットコンデンサー型
周波数特性	150 Hz ~ 15,000 Hz
指向特性	鋭指向性 (イラストE参照。 a: 本機装着時 b: カメラ内蔵マイクの場合)
使用温度	0℃～40℃
保存温度	–20℃～+60℃
外形寸法(約)	28 mm×57 mm×106 mm (最大突起部を除く)
質量	約45 g
同梱物	ガンズームマイクロホン(1)、ウインドスクリーン(1)、端子保護キャップ(1)、スぺーサー(1)、キャリングポーチ(1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

マルチインターフェースシュはソニー株式会社の商標です。

保証書とアフターサービス

保証書

- この製品には保証書が添付されているので、お買い上げの際にお買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。
- 保証期間は、お買上げ日より1年間です。

アフターサービス

調子が悪いときはまずチェックを
この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合が悪いときは
ソニーの相談窓口にご相談ください。
ご相談になるときは、次のことをお知らせください。
●品名：ECM-GZ1M
●故障の状態：できるだけ詳しく
●お買上げ日

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

よくあるお問い合わせ、窓口受付時間などはホームページをご覧ください。

http://www.sony.jp/support/

使い方相談窓口	修理相談窓口
フリーダイヤル …………0120-333-020	フリーダイヤル …………0120-222-330
携帯電話・PHS一部/IP電話 …………050-3754-9577	携帯電話・PHS一部/IP電話 …………050-3754-9599
※取扱説明書・リモコン等の購入相談は こちらへお問い合わせください。	

FAX (共通) 0120-333-389

↑
上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「400」＋「#」を押してください。直接、担当窓口におつなぎします。

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

Before operating this unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock,
1) do not expose the unit to rain or moisture.
2) do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Keep out of reach of small children to prevent accidental swallowing.

For the Customers in Europe

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste.

Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local City Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

< Notice for the customers in the countries applying EU Directives >
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

For Customers in Republic of India
Reduction in the Use of Hazardous Substances in Electrical & Electronic Equipment

This product and its components, consumables, parts or spares comply with the hazardous substances restriction of India's E-Waste (Management) Rules. The maximum allowable concentrations of the restricted substances are 0.1% by weight in homogenous materials for Lead, Mercury, Hexavalent Chromium, Polybrominated Biphenyls (PBB) and Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDE), and 0.01% by weight in homogenous materials for Cadmium, except for the exemptions specified in Schedule II of the aforesaid Rules.

Features

The Gunzoom Microphone ECM-GZ1M (referred to below as "this unit") is compatible with a camera that has a Multi Interface Shoe such as a Sony Video Camera or Interchangeable Lens Digital Camera (referred to below as "camera"). Using a camera in combination with this unit enables effective recording to suit your purpose. Refer to the instruction manual of your camera and check that your camera is compatible with the Multi Interface Shoe.

- One-touch attachment by the Multi Interface Shoe

The Multi Interface Shoe terminal supplies the power and relays the signals from the camera to this unit.

- Switchable between ZOOM microphone mode, which synchronizes directional sensitivity (stereo panorama) with the video zoom feature, and unsynchronized GUN microphone mode for a super-directional pattern.

Depending on your camera, some functions may not work with this unit. Please visit the Sony website for more information.

Notes

If you use an Interchangeable Lens Camera, depending on the lens attached to the camera, this unit may not switch to the ZOOM microphone mode. In this case, sounds are recorded by the built-in microphone of the camera.

We recommend that you check use with your lens beforehand.

Precautions

- To protect the connector from damage when carrying this unit, remove this unit from the camera, attach the connector protect cap to this unit and put it in the supplied carrying pouch.**
- Do not touch the connector.**
- This unit is a precision instrument. Do not drop, hit or apply excessive shock to it.
- Keep this unit away from high temperatures and humidity.
- When using this unit outside, be careful not to get it wet with rain or seawater.
- During movie recording, operation noises or beeps from the camera or lens may be recorded.
- If you touch this unit during recording, noise will be recorded. Be careful not to touch this unit, especially with your hair, head attire, etc.
- Do not change the mode of this unit during recording.
- Do not hold the camera only by this unit. This unit may be damaged or camera may fall.

Identifying the Parts

1 Lock knob

2 Multi Interface foot

Notes
Do not touch the connector.

3 Microphone

4 Slide switch (ZOOM/OFF/GUN)

Set the switch according to the purpose of this unit use.

ZOOM	To use this unit as a zoom microphone
OFF	To use the built-in microphone of the camera
GUN	To use this unit not in sync with the zoom

5 Wind screen

Place on this unit to reduce the popping noise caused by wind or breathing.
Notes
If the wind screen gets wet with rain, remove from this unit and dry in shade.

6 Connector protect cap

Using this unit

To attach this unit (See illustration B)
Set the power switch of this unit to "OFF" before attaching or removing it from the camera.

- Remove the connector protect cap from this unit.
- Turn off the power of the camera. Align the Multi Interface foot of this unit with the Multi Interface Shoe on the camera and attach this unit.
- Rotate the lock knob of this unit to the LOCK direction.

Notes

If you cannot insert this unit, fully turn the lock knob towards "RELEASE" to cancel the lock.

To detach this unit

Turn off the power of the camera and then detach this unit by following the attaching procedure in reverse.

Note on Use

In order not to record noise (See illustration C)

If the noise of the camera's shoe cover hitting this unit is recorded, attach the spacer supplied with this unit.

For details on attaching the spacer to this unit, see illustration D.

Specifications

Type	Electret condenser type
Frequency response	150 Hz to 15,000 Hz
Pickup pattern	Super-directional (See illustration E. a: When using this unit b: When using the built-in microphone of the camera)
Operating temperature	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Storage temperature	–20 °C to +60 °C (–4 °F to +140 °F)
Dimensions (Approx.)	28 mm × 57 mm × 106 mm (1 1/8 in. × 2 1/4 in. × 4 1/4 in.) (excluding the projecting parts)
Mass	Approx. 45 g (1.6 oz)
Included items	Gun zoom microphone (1), Wind screen (1), Connector protect cap (1), Spacer (1), Carrying pouch (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Multi Interface Shoe is a trademark of Sony Corporation.

Français

Avant d'utiliser cet accessoire, prière de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver pour toute référence future.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution,
1) n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité ;
2) ne placez pas d'objets remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

Rangez hors de portée des enfants qui risqueraient de les avaler accidentellement.

Pour les clients en Europe

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que

ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

< Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE >

Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon

Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Caractéristiques

Ce microphone zoom à directivité variable ECM-GZ1M (désigné ci-dessous par le terme « cet accessoire ») est compatible avec un caméscope ou appareil photo à objectif interchangeable Sony pourvu d'une griffe multi-interface (tous deux désignés ci-dessous par le terme « caméra »). L'emploi d'une caméra avec cet accessoire permet d'effectuer des enregistrements sonores de meilleure qualité.

Reportez-vous au mode d'emploi de votre caméra et assurez-vous que la caméra présente une griffe multi-interface.

- Fixation rapide par la griffe multi-interface
La prise de la griffe multi-interface fournit l'alimentation et transmet les signaux de la caméra à cet accessoire.
 - Commutable entre le mode microphone ZOOM, qui synchronise la sensibilité directionnelle (panorama stéréo) grâce au zoom vidéo, et le mode microphone GUN non synchronisé, ce qui permet d'obtenir une super directivité.
- Selon la caméra, certaines fonctions peuvent ne pas agir avec cet accessoire. Veuillez consulter le site Sony pour plus d'informations.

Remarques

Si vous utilisez un appareil photo à objectif interchangeable, selon l'objectif posé sur l'appareil, cet accessoire peut ne pas se mettre en mode microphone ZOOM. Dans ce cas, le son sera enregistré par le microphone intégré de l'appareil photo.

Nous vous conseillons de vérifier si cet accessoire fonctionne bien avec votre objectif avant utilisation.

Précautions

- Pour ne pas endommager le connecteur lorsque vous portez cet accessoire, retirez l'accessoire de la caméra, mettez le capuchon de protection de connecteur sur l'accessoire et rangez-le dans la pochette fournie.**
- Ne touchez pas le connecteur.**
- Cet accessoire est un instrument de précision. Ne le laissez pas tomber, ne le cognez pas et ne l'exposez pas à des chocs.
- Rangez cet accessoire à l'abri d'une température et d'une humidité élevées.
- Si vous utilisez cet accessoire en plein air, protégez-le de la pluie ou de l'eau de mer.
- Pendant la prise de vue, les bruits de fonctionnement ou les bips de la caméra ou de l'objectif peuvent être enregistrés.
- Si vous touchez cet accessoire pendant la prise de vue, le bruit produit sera enregistré. Veillez à ne pas toucher cet accessoire et faites particulièrement attention aux cheveux, parures de tête, etc.
- Ne changez pas le mode de cet appareil pendant l'enregistrement.
- Ne tenez pas la caméra seulement par cet accessoire. Cet accessoire pourrait être endommagé ou la caméra tomber.

A Identification des éléments

1 Bouton de blocage

2 Sabot multi-interface

Remarques

Ne touchez pas le connecteur.

3 Microphone

4 Commutateur (ZOOM/OFF/GUN)

Réglez le commutateur selon l'emploi que vous voulez faire de cet accessoire.

ZOOM	Pour utiliser cet accessoire comme microphone zoom
OFF	Pour utiliser le microphone intégré de la caméra
GUN	Pour ne pas utiliser cet accessoire en synchro avec le zoom

5 Bonnette antivent

Posez-la sur cet accessoire pour réduire le bruit de souffle causé par le vent ou la respiration.

Remarques

Si la bonnette antivent devait être mouillée par la pluie, retirez-la de cet accessoire et laissez-la sécher à l'ombre.

6 Capuchon de protection de connecteur

Utilisation de cet accessoire

Pour fixer cet accessoire (Voir l'illustration B)

Réglez l'interrupteur d'alimentation de cet accessoire sur « OFF » avant de le fixer ou de le déposer de la caméra.

1 Retirez le capuchon de protection de connecteur de cet accessoire.

2 Mettez la caméra hors tension. Alignez le sabot multi-interface de cet accessoire sur la griffe multi-interface de la caméra et fixez cet accessoire.

3 Tournez le bouton de blocage de cet accessoire dans le sens de LOCK.

Remarques

Si vous ne pouvez pas insérer cet accessoire, tournez complètement le bouton de blocage vers « RELEASE » pour le débloquent.

Pour détacher cet accessoire
Éteignez la caméra et détachez cet accessoire en procédant inversement au montage.

Remarques sur l'emploi

Pour ne pas enregistrer de bruit (Voir l'illustration C)

Si le bruit du cache-griffe de la caméra frappant cet accessoire devait être enregistré, fixez l'entretoise fournie avec cet accessoire.

Pour les détails sur la mise en place de l'entretoise sur cet accessoire, reportez-vous à l'illustration D.

Spécifications

Type	Type électrostatique
Réponse en fréquence	150 Hz à 15 000 Hz
Angle de prise de son	Super-directionnel (Voir l'illustration E. a: Quand cet accessoire est utilisé b: Quand le microphone intégré de la caméra est utilisé)
Température de fonctionnement	–20 °C à +60 °C (–4 °F à +140 °F)
Température d'entreposage	28 mm × 57 mm × 106 mm (1 1/8 po. × 2 1/4 po. × 4 1/4 po.) (parties saillantes non comprises)
Dimensions (environ)	Microphone zoom à directivité variable (1), Bonnette antivent (1), Capuchon de protection de connecteur (1), Entretoise (1) Pochette de transport (1), Jeu de documents imprimés
Poids	Environ 45 g (1,6 oz)
Articles inclus	Microphone zoom à directivité variable (1), Bonnette antivent (1), Capuchon de protection de connecteur (1), Entretoise (1) Pochette de transport (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Multi Interface Shoe est une marque commerciale de Sony Corporation.

Seulement pour la France



Español

Antes de poner en funcionamiento esta unidad, le detalladamente todo este manual y guárdelo para poderlo consultar en el futuro.

Nombre del producto: Micrófono de zoom tipo cañón
Modelo: ECM-GZ1M

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

AVISO

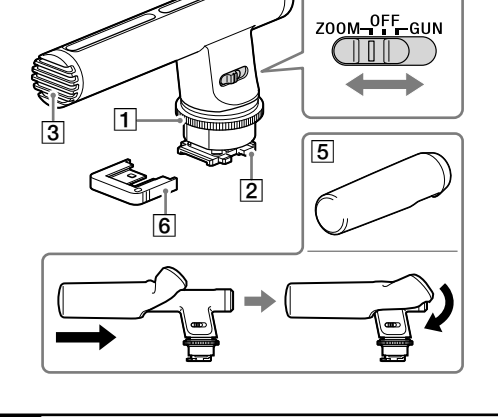
Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas,
1) no exponga la unidad a la lluvia o la humedad.
2) no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, jarrones.

Mantenga fuera del alcance de niños para evitar su tragado accidental.

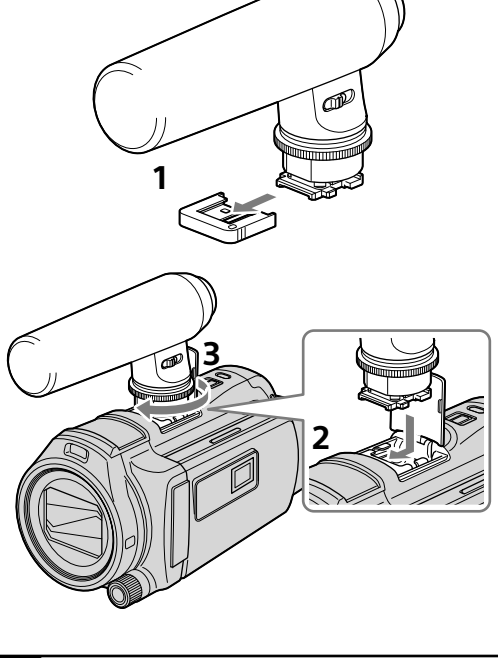
Para los clientes en Europa

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo

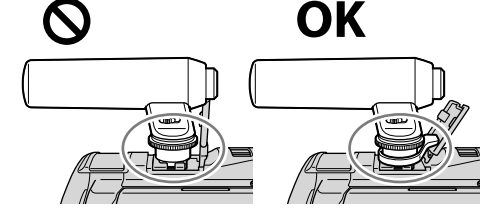
A



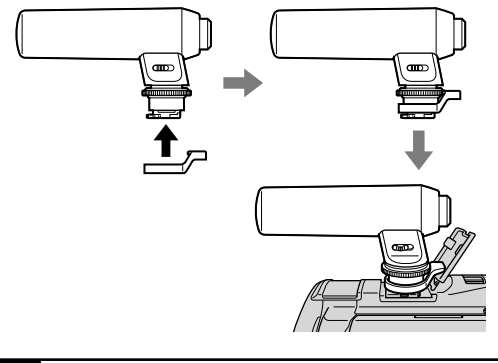
B



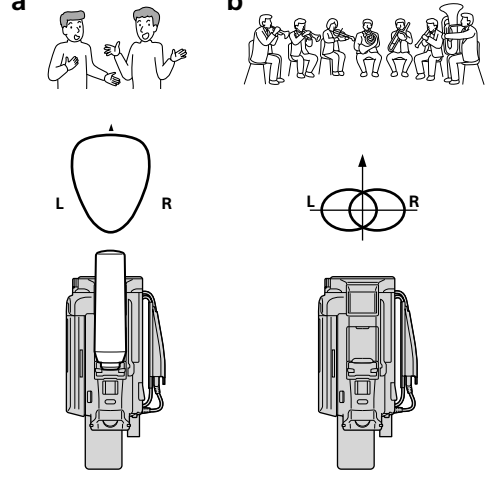
C



D



E



Español

(Continuación de la página frontal)

Consulte el manual de instrucciones de su cámara y compruebe si es compatible con la zapata de interfaz múltiple.

- Fijación de un toque mediante la zapata de interfaz múltiple El terminal de la zapata de interfaz múltiple suministra la alimentación y retransmite las señales procedentes de la cámara a esta unidad.
- Conmutable entre el modo de micrófono ZOOM, que sincroniza la sensibilidad direccional (panorama estéreo) con la función de zoom de vídeo, y el modo de micrófono GUN desincronizado para ofrecer un patrón superdireccional. Dependiendo de su cámara, es posible que algunas funciones no trabajen con esta unidad. Para más información, visite el sitio Web de Sony.

Notas

Si utiliza una cámara de digital de lentes intercambiables, dependiendo del objetivo fijado a la cámara, es posible que esta unidad no cambie al modo de micrófono ZOOM. En este caso, el micrófono incorporado de la cámara grabará los sonidos. Recomendamos que compruebe de antemano el uso con su objetivo.

Precauciones

- Para proteger el conector contra daños cuando transporte esta unidad, retírela de la cámara, fíjela la tapa protectora de conector, y colóquela en la funda de transporte suministrada.**
- No toque el conector.**
- Esta unidad es un instrumento de precisión. No la deje caer, no la golpee, ni la someta a golpes excesivos.
- Mantenga esta unidad alejada de temperatura y humedad altas.
- Cuando utilice esta unidad en exteriores, tenga cuidado de que no se humedezca con la lluvia ni con el agua del mar.
- Durante la grabación de una película, es posible que se graben ruidos de operación o pitidos de la cámara o del objetivo.
- Si toca esta unidad durante la grabación, se grabará ruido. Tenga cuidado de no tocar esta unidad, especialmente con su pelo, atavíos para la cabeza, etc.
- No cambie el modo de esta unidad durante la grabación.
- No sujete la cámara solamente por esta unidad. La unidad podría dañarse o la cámara podría caer.

A Identificación de partes

1 Mando de bloqueo

2 Pata de interfaz múltiple

Notas
No toque el conector.

3 Micrófono

4 Selector deslizable (ZOOM/OFF/GUN)

Ajuste este selector de acuerdo con la finalidad de utilización de esta unidad.

ZOOM	Para utilizar esta unidad como micrófono de zoom
OFF	Para utilizar el micrófono incorporado de la cámara
GUN	Para utilizar esta unidad en el modo sin sincronización con el zoom

5 Parabrisas

Colóquelo en esta unidad para reducir el ruido causado por el viento o el aliento.

Notas

Si el parabrisas se humedece con la lluvia, quítelo de esta unidad y deje que se seque a la sombra.

6 Tapa protectora de conector

Utilización de esta unidad

Para fijar esta unidad (Consulte la ilustración B)

Ponga el selector de alimentación de esta unidad en "OFF" antes de fijar o desmontarla de la cámara.

1 Quite la tapa protectora de conector de esta unidad.

2 Desconecte la alimentación de la cámara. Alinee pata de interfaz múltiple de esta unidad con la zapata de interfaz múltiple de la cámara y fije esta unidad.

3 Gire el mando de bloqueo de esta unidad en el sentido de LOCK.

Notas

Si no puede insertar esta unidad, gire el mando de bloque completamente hacia "RELEASE" para cancelar el bloqueo.

Para quitar esta unidad

Apague la cámara y después quite esta unidad siguiendo el procedimiento inverso al de fijación.

Nota sobre la utilización

A fin de no grabar ruido (Consulte la ilustración C)

Si el ruido de la cubierta de la zapata de la cámara al golpear esta unidad se graba, fije el espaciador suministrado con esta unidad.

Con respecto a los detalles sobre cómo fijar el espaciador a esta unidad, consulte la ilustración D.

Especificaciones

Tipo	Tipo electrostático de electreto
Respuesta en frecuencia	150 Hz a 15 000 Hz
Patrón de captación	Superdireccional (Consulte la ilustración E. a: Cuando se utilice esta unidad b: Cuando se utilice el micrófono incorporado de la cámara) 0 °C a 40 °C
Temperatura de funcionamiento	-20 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento	
Dimensiones (Aprox.)	28 mm × 57 mm × 106 mm (excluyendo las partes salientes)
Peso	Aprox. 45 g
Elementos incluidos	Micrófono de zoom tipo cañón (1), Parabrisas (1), Tapa protectora de conector (1), Espaciador (1), Funda de transporte (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Multi Interface Shoe es marca comercial de Sony Corporation.

Deutsch

Vor dem Betrieb dieses Geräts lesen Sie bitte diese Anleitung gründlich durch und bewahren sie zum Nachschlagen auf.

WARNING

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden,

1) setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus,
2) stellen sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Außer Reichweite kleiner Kinder halten, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.

Für Kunden in Europa

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

< Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Merkmale und Funktionen

Das Gunzoom-Mikrofon ECM-GZ1M (im Folgenden als „dieses Gerät“ bezeichnet) ist mit einer Kamera mit einem Multi-Interface-Schuh kompatibel, wie etwa einer Sony Videokamera oder Digitalkamera mit Wechselobjektiv (im Folgenden als „Kamera“ bezeichnet).

Verwendung einer Kamera in Kombination mit diesem Gerät ermöglicht effektive Aufnahme nach Ihrem Geschmack. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung Ihrer Kamera und prüfen Sie, ob die Kamera mit dem Multi-Interface-Schuh kompatibel ist.

- Leichtes Anbringen mit dem Multi-Interface-Schuh Die Buchse am Multi-Interface-Schuh liefert den Strom und führt die Signale von der Kamera zu diesem Gerät.
- Umschaltbar zwischen ZOOM-Mikrofon-Modus, der die Richtwirkung (Stereo-Panorama) mit dem Video-Zoom-Merkmal synchronisiert, und dem unsynchronisierten GUN-Mikrofon-Modus für eine extrem konzentrierte Richtwirkung. Je nach Ihrer Kamera stehen einzelne Funktionen möglicherweise bei diesem Gerät nicht zur Verfügung. Bitte besuchen Sie die Sony-Website für weitere Informationen.

Hinweise

Wenn Sie eine Kamera mit Wechselobjektiv verwenden, kann dieses Gerät je nach dem an der Kamera angebrachten Objektiv möglicherweise nicht auf den ZOOM-Mikrofon-Modus umschalten. In diesem Fall wird von dem eingebauten Mikrofon aufgenommener Ton aufgezeichnet. Wir empfehlen, dass Sie Ihr Objektiv vorher prüfen.

Vorsichtsmaßregeln

- Um das Anschlussteil beim Tragen dieses Geräts vor Beschädigung zu schützen, nehmen Sie dieses Gerät von der Kamera ab, bringen Sie die Anschlussteil-Schutzkappe an und setzen es in das mitgelieferte Etui.**
- Berühren Sie nicht das Anschlussteil.**
- Dieses Gerät ist ein Präzisionsgerät. Lassen Sie es nicht fallen oder an Gegenstände anstoßen und schützen Sie es vor extremen Erschütterungen.
- Halten Sie dieses Gerät von hohen Temperaturen und Luftfeuchtigkeit fern.
- Bei Verwendung im Freien achten Sie darauf, dass es nicht durch Regen oder Meerwasser nass wird.
- Bei Filmaufnahme können Betriebsgeräusche der Kamera oder des Objektivs ebenfalls aufgenommen werden.
- Wenn Sie dieses Gerät während der Aufnahme berühren, wird ein Berührungsgeräusch aufgenommen. Achten Sie darauf, nicht dieses Gerät zu berühren, insbesondere mit Haaren, Kopfbekleidung usw.
- Ändern Sie nicht den Modus dieses Geräts während der Aufnahme.
- Halten Sie die Kamera nicht allein an diesem Gerät. Dieses Gerät könnte beschädigt werden, oder die Kamera kann herunterfallen.

A Identifikation der Teile

1 Verriegelungsknopf

2 Multi-Interface-Fuß

Hinweise

Berühren Sie nicht das Anschlussteil.

3 Mikrofon

4 Schiebeschalter (ZOOM/OFF/GUN)

Stellen Sie den Schalter entsprechend dem Verwendungszweck dieses Geräts ein.

ZOOM	Zur Verwendung dieser Einheit als Zoom-Mikrofon
OFF	Zur Verwendung als eingebautes Mikrofon der Kamera
GUN	Zur Verwendung dieses Gerät ohne Synchronisatation mit dem Zoom

5 Windschutz

Dieses Teil kann am Gerät angebracht werden, um Knistergeräusche durch Wind oder Atem zu verringern.

Hinweise

Wenn der Windschutz durch Regen nass wird, nehmen Sie ihn von diesem Gerät ab und lassen Sie ihn im Schatten trocknen.

6 Anschlussteil-Schutzkappe

Verwendung dieses Geräts

Zum Anbringen dieses Geräts (Siehe Abbildung B)

Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter dieses Geräts auf „OFF“, bevor Sie das Gerät an der Kamera anbringen oder davon abnehmen.

1 Nehmen Sie die Anschlussteil-Schutzkappe von diesem Gerät ab.

2 Schalten Sie die Stromversorgung der Kamera aus. Richten Sie den Multi-Interface-Fuß dieses Geräts mit dem Multi-Interface-Schuh an der Kamera aus und bringen Sie dieses Gerät an.

3 Drehen Sie den Verriegelungsknopf dieses Geräts in Richtung LOCK.

Hinweise

Wenn Sie dieses Gerät nicht einsetzen können, drehen Sie den Knopf in Richtung „RELEASE“, um die Sperre freizugeben.

Zum Abnehmen dieses Geräts

Schalten Sie die Kamera aus und nehmen dann dieses Gerät ab, indem Sie die Schritte zum Anbringen in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Hinweis zur Verwendung

Um keine Störgeräusche aufzunehmen (Siehe Abbildung C)

Wenn das Geräusch des Anschlagens des Kameraschuhs gegen die Kamera aufgezeichnet wird, bringen Sie das mit diesem Gerät mitgelieferte Distanzstück an. Einzelheiten zum Anbringen des Distanzstücks an diesem Gerät siehe Abbildung D.

Technische Daten

Typ	Elektret-Kondensatormikrofon
Frequenzgang	150 Hz bis 15.000 Hz
Aufnahmecharakteristik	Super-Richtwirkung (Siehe Abbildung E. a: Bei Verwendung dieses Geräts b: Bei Verwendung des eingebauten Mikrofons der Kamera) 0 °C bis 40 °C -20 °C bis +60 °C 28 mm × 57 mm × 106 mm (ohne vorstehende Teile) Ca. 45 g
Betriebstemperatur	Gunzoom-Mikrofon (1), Windschutz (1), Anschlussteil-Schutzkappe (1), Distanzstück (1), Etui (1), Anleitungen
Lagertemperatur	
Abmessungen (ca.)	
Gewicht	
Mitgeliefertes Zubehör	

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Multi Interface Shoe ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

中文（简）

操作本装置之前， 请仔细阅读本手册并妥善保管，以备今后参考。

警告

为减少火灾或触电的风险，

1）请勿使本机接触雨水或湿气。
2）请勿在本设备上放置装满液体的物品，例如花瓶等。

应避免儿童触及， 以防误吞。

特点

变焦拾音麦克风 ECM-GZ1M（以下简称“本装置”）与带有多接口热靴的相机 / 摄像机兼容，如 Sony 摄像机或可更换镜头数码相机（以下简称“相机 / 摄像机”）。利用相机 / 摄像机与本装置的组合可以提高拍摄效率，从而满足您的实际需要。请参阅相机 / 摄像机的使用说明书，检查您的相机 / 摄像机是否与多接口热靴兼容。

- 通过多接口热靴，实现一触式安装除了为本装置供电外，多接口热靴端子还用于将相机 / 摄像机信号转发至本装置。
- 可在 ZOOM 麦克风模式（实现指向灵敏度（立体全景）与视频变焦功能的同步）与非同步的 GUN 麦克风模式（超级指向式拾音模式）之间切换。取决于相机 / 摄像机，有些功能可能对本装置无效。有关详细信息，请访问 Sony 网站。

注意

如果使用的是可更换镜头相机 / 摄像机，取决于相机 / 摄像机上安装的镜头，本装置可能无法切换到 ZOOM 麦克风模式。在这种情况下，相机 / 摄像机的内置麦克风就会将声音记录下来。建议您提前检查一下所用的镜头。

使用须知

- 携带本装置时，为防止连接器受损，请将本装置从相机 / 摄像机上取下，为本装置安装连接器保护帽，然后将其放入附带的携带包中。**

- 请勿触摸连接器。**
- 本装置属精密设备。请勿使其摔落、遭到撞击或受到过大震动。
- 请将本装置远离高温和潮湿。
- 在外面使用本装置时，小心不要让雨水或海水将其打湿。
- 在电影拍摄期间，可能会记录下相机 / 摄像机或镜头的操作噪音或蜂鸣声。
- 如果在录音过程中触摸本装置，就会录下杂音。小心不要触摸本装置，尤其不要让头发、头饰等碰到本装置。
- 请勿在拍摄期间更改本装置的模式。
- 切勿只抓住本装置拿起相机 / 摄像机。本装置可能会损坏，从而导致相机 / 摄像机摔落。

A 部件识别

1 锁扣旋钮

2 多接口底座

注意
请勿触摸连接器。

3 麦克风

4 滑动开关 (ZOOM/OFF/GUN)

请根据本装置的用途设置开关位置。	
ZOOM	将本装置用作变焦麦克风
OFF	使用相机 / 摄像机的内置麦克风
GUN	使用本装置时，不支持与变焦功能同步

5 挡风罩

罩在本装置上，减少风或呼吸产生的砰砰噪音。

注意
如果挡风罩被雨水打湿，请将其从本装置上取下并在阴凉处晾干。

6 连接器保护帽

使用本装置

安装本装置（参见图 B）

在从相机 / 摄像机上拆装本装置前， 请将本装置的电源开关置于“OFF”。

1 从本装置上取下连接器保护帽。

2 关闭相机 / 摄像机电源。使本装置的多接口底座与相机 / 摄像机上的多接口热靴对齐，然后安装本装置。

3 向 LOCK 方向旋转本装置的锁扣旋钮。

注意

如果无法插入本装置，请朝“RELEASE”方向将锁扣旋钮转到底，从而解除锁定。

拆卸本装置

关闭相机 / 摄像机电源，然后按照与安装过程相反的顺序将本装置卸下。

使用须知

避免录下噪音（参见图 C）

如果录下了相机 / 摄像机热靴盖撞击本装置时的噪音，可安装本装置附带的隔离垫片。有关向本装置安装隔离垫片的详细信息，请参见图示 D。

规格

类型	电容型
频率响应	150 Hz – 15000 Hz
拾音模式	超级指向式（参见图 E. a: 使用本装置时 b: 使用相机 / 摄像机的内置麦克风时） 0 °C – 40 °C – 20 °C – +60 °C 28 mm × 57 mm × 106 mm（不包括突出部位）
操作温度	
存放温度	
尺寸（约）	28 mm × 57 mm × 106 mm（不包括突出部位）
质量	约 45 g
所含物品	变焦拾音麦克风 (1)、挡风罩 (1)、连接器保护帽 (1)、隔离垫片 (1)、携带包 (1)、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

Multi Interface Shoe 是 Sony Corporation 的商标。

产品中有害物质的名称及含有的信息表		
部件名称	电路板组件/金属结构件	
有害物质	Pb	×
	Hg	○
	Cd	○
	Cr(VI)	○
	PBBs	○
	PBDEs	○
	DBP	○
	DIBP	○
	BBP	○
	DEHP	○
注1：○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。 × ：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。		
注2：以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。		

制造商：	索尼公司
总经销商：	索尼（中国）有限公司
总经销商地址：	北京市朝阳区 太阳宫中路 12 号楼 冠城大厦 701
原产地：	中国（主机）